



幼兒童稚時，靠父母改造自己；
青春年少時，靠老師改造自己；
長大穩定時，靠自己改造自己；
成熟思考時，靠佛法改造自己。

星雲大師 / Venerable Master Hsing Yun

人間福報

The Merit Times
CA

佛光山西來寺 Hsi Lai Temple (I.B.P.S.)
3456 Glenmark Drive, Hacienda Heights, CA 91745
Tel: 1(626)9619697 Fax: 1(626)3691944
E-mail: info@ibps.org www.hsilai.org

星雲禪話

禪師與工匠

文 / 星雲大師

京都建仁寺的方丈竹田默雷禪師，是近代的臨濟宗僧人。他平時除了指導弟子禪法，也經常因應社會各界人士的需要，個別為他們講說禪法。其中，有一位識字不多的工匠，經常來寺院向他提問一些奇怪的問題，然後喝一杯茶就離開了。

有一天，這位工匠又來拜訪默雷禪師，正好禪師的門生有要事來找，默雷禪師告訴工匠說：「對不起，我臨時有事要談，請您先到另一個房間稍等一下。」

工匠覺得自己不受到尊重，忍不住高聲抗議：「大家都說您是一位高僧，我也相信這樣的說法。但即使是寺廟裡的石佛，也不會拒絕善男信女來和他說話，為什麼你就要把我排除在外呢？」

默雷禪師聽了工匠一番無理的抱怨，一點也不生氣，只是微笑看著他，說：「好吧！您請繼續坐在這裡。」說完，就到另一個地方接見他的學生。默雷禪師和學生講了幾句話後，又回到工匠這邊來，問他有什麼問題。可是學生隨後追了過來，質問說：「禪師，我是與您約好的，您都還沒有同我說上幾句話，就這樣走了，人家還稱您是高僧，您這樣名副其實嗎？」

默雷禪師對著那位工匠說：「那我怎麼辦呢？」

這名工匠看到這樣的情況，趕快站起來抱拳說：「果然是高僧！」接著就作禮而去。

默雷禪師便繼續和學生討論問題。按照訪客的規矩，來訪前都要事先約定。就是過去的武林人物，即使不是善意來訪，也要投帖拜山。這位工匠最初看來，實在是個粗人，不知道事先相約訪談，又不知道人家的事情有先來後到，只是一味地抬高自己。但後來默雷禪師把不得已的順序展現在當下，也不用說什麼或解釋什麼，讓兩方對照一下；這位工匠到底還是有程度，即刻抱拳認錯，知難而退。

「果然是高僧！」實際上，高僧不容易做啊！

三好微電影 疫情下傳遞夢想希望



陋巷裡的春天
Spring in the alley



↑ 動畫電影《一》用阿公教的摺紙船，傳達阿公過世後孫子的體會。

← 紀錄片《陋巷裡的春天》，描述原住民重建「家」的漫漫之路。圖 / 記者李祖翔

【記者李祖翔台北報導】國際佛光會新媒體發展委員會主辦、國際佛光會中華總會承辦的「2021年三好微電影影展暨分享會」，12月12日於台北道場舉行，除了同步在官網及YouTube線上直播，也讓獲獎導演期待名導和法師，從專業、佛法、媒體傳播的角度對作品的指教。

活動邀請佛光淨土文教基金會執行長慧知法師、國際佛光會新媒體發展委員會副主委妙熙法師、MMA微電影協會秘書長賴麗雪、資深影展策展人王耿瑜，以及第58屆金馬獎決賽評審張吉安、微電影競賽海內外獲獎創作者與談，分享如何透過做好事、說好話、存好心導演自我生命，並結合科技的奧妙安頓身心。

影像傳遞善美 點亮社會光明

佛光山住持暨國際佛光會世界總會會長心保和尚首先為活動祝賀，感謝大家對三好微電影的熱烈支持，透過作品帶給社會人心一道光明，佛光山開山星雲大師提倡的三好運動，就是佛教說的身口意，人的身口意會隨時隨地發生作用，和善業配合，社會會更加和諧，而影片把真、美呈現眼前，心中走出光明，使社會更溫馨、溫暖。

影片開場分享獲得競賽第3名的謝宗宜

動畫電影《一》、第2名蔡旭晨的《印象禪武》和崔燕的《弦外知音》，其中崔燕提到，她拍攝時想到星雲大師說的：用慈悲喜捨的燈光照耀你我，世界就有希望。

張吉安在欣賞《弦》時，覺得影片傳達「每個人都是每個人的過客，卻也是對方的思念」，希望疫情過後，大家都去了解誰在無形中守護著你、安撫了你？一如片中女孩與鄰居的音樂交流，撫慰對方染疫時要孤獨死去的悲痛。短短14分鐘的影片反映時代縮影，是為困頓生活帶來光的好作品。

慧知法師則以對音樂的見解表示，女主角第1次演奏的巴哈〈前奏曲〉，傳達病毒像在問大家：「這只是一個開始，你怎麼面對？」喚醒人們不要沉湎於顛倒妄想，要在「因」上解決究竟問題。

電影《一》也觸動人心，導演謝宗宜是最年輕的導演，正攻讀碩士，這是他第1部動畫片。他以阿公教的「摺紙船」呈現至親往生的心情，片尾「摺紙的最後一步，只是翻了一面而已」，令人動容。

關懷社會底層 送上祝福與愛

紀錄片《陋巷裡的春天》描述著原住民重建「家」的漫漫長路，導演林煥文無意中發現阿美族部落錄製的歌，與影片搭配

，順利拿下三好微電影競賽的世界冠軍。他說，影片描述一群被遺忘的人，他們在臨時住屋住了18年、等待法令溝通的重建3年、要擔心火災颱風、時時與鼠蛇為伍，希望更多人能看見他們正在發生的事。

評審王耿瑜說，紀錄片能呈現林煥文的苦心，說明少有導演蹲點這麼久，加上從過去就一直關注社會底層，「他的心是做開的，用細膩攝影傳達這些小人物的生活點滴，加上夾敘夾議的音樂，非常好。」

妙熙法師則以新媒體角度賞析，他說，夢想二字貫穿影片與歌聲，來自花東阿美族遷徙的辛苦都會因為這紀錄片被記住。他在影片中也看到了傳承，最鮮明的例子是稱職頭目，在適當時機穿上傳統服飾，凝聚族心。法師為此研究了更多的原鄉歷史，並提出反思。

國際佛光會秘書長覺培法師做結，他想起星雲大師師父志開上人對他說，「理想是現實之因，現實是理想之果，你要有理想，才能實踐你的世界」，促使後來讓佛教文藝化、電影化的實現，這些影片背後也是導演對人性的洞察，以及對社會的關懷，傳達對世界的祝福與愛，「影片證實我們能為疫情下的世界，帶來夢想與希望；大師說世界是一半一半組成的，我們都能成為那好的一半。」

衣物、玩具分送各地 佛光愛心延續多年

【人間社記者心譽、黃吉娜洛杉磯報導】歲末將至，佛光山西來寺、國際佛光會洛杉磯協會，於12月4日及12月10日舉行「佛光送愛心」活動，號召佛光人及社區民衆一同響應捐贈舊衣物、玩具，為遊民收容所、加州地區大小朋友送暖；當愛心物資皆送至「西來文教館」停車場，由西來寺監院依完法師、洛杉磯協會會長吳帥倫、副督導長黃少芬等法師、佛光人，於現場協助整理。

12月4日，洛杉磯協會會長堤分會會員齊聚西來文教館停車場，整理來自各方的舊衣物，包括衣服、被單、家庭用具、鞋子等，全都放進一部20呎的卡車，並送往洛杉磯縣第二大遊民收容所Long beach rescue



↑ 國際佛光會洛杉磯協會會長堤分會會員整理舊衣物。圖 / 洛杉磯協會提供

mission。此舊衣物收集活動自2015年開始至今，遊民收容所每年都會收到佛光人的支持，期望讓遊民都有好的衣服穿，過溫暖的冬天。

12月10日，西來寺慧澤法師、知三法師、副督導長黃少芬及3位佛光會員等一行人，代表西來寺及佛光會，將4000份愛心玩具送到哈崗社區中心（Hacienda Heights Community Center）及加州高速公路巡警署（California Highway Patrol）；這些玩具由兩個單位分發給非營利組織，與加州所有大、小朋友結緣。此捐玩具活動已持續近30年，透過深耕本土，跟當地社區結合，於12月節慶季節，共同實踐人間佛教的「給人歡喜」精神。



↑ 佛光山西來寺慧澤法師（左3）及佛光會員一行人，送玩具至加州高速公路巡警署。

島分校。過去，他巧遇時任西來寺住持慧傳法師，因而結下為佛光山翻譯的因緣，自2003年即加入國際翻譯中心的行列，替20餘本人間佛教書籍，搭建西方世界的橋梁。法文版由翻譯中心翻譯專員陳麗萍主譯，法國法文老師Claude Merny潤稿。陳麗萍翻譯大師書籍已經15年，全心投入人間佛教文化工作。

英文版和法文版的《我不是「呬教」的和尚》，秉著星雲大師給的精神，只結緣不賣，凡有需要的寺院或信眾，請洽 amanda.ling@fgsitc.org（林慧萍師姑），或台灣佛光山文化發行部。

研讀心經獲得啟發 湯智鈞射箭無罣礙

【記者曾博群新北報導】年僅21歲的「國民小點心」湯智鈞，今年在東奧國際舞台上，展現不輸資深老將的沉穩內斂，射下反曲弓男子團體賽銀牌、個人賽獲得第4名好成績，他透露從小因父母關係接觸佛法，尤其一直研讀《心經》至今，讓他在面對各種困難挑戰，都能「心無罣礙」。

回憶起東奧之旅，湯智鈞表示，雖然覺得惋惜，但要把失敗轉化成前進動力，他說：「輸了沒有關係，當作下一次的挑戰，這次結束不是真的結束，是下一次的開始，就是要繼續努力，哪裡跌倒哪裡站起來。」

小學五年級時，湯智鈞覺得射箭表演活動很特別，因而加入射箭隊；他從小就喜歡當大家的開心果，總是用樂觀輕鬆的正能量感染他人，也藉由《心經》學習佛法，從中體悟到，任何時候看都有不同的想法，每個人有自己的答案、沒有對錯，進而應用在人生與射箭上。

「心無罣礙，無罣礙故，無有恐怖，遠離顛倒夢想」，是湯智鈞最有感觸的一句，他分享：「不要想不好的事情，沒有雜念是最好的，愈害怕一樣東西，那樣東西就愈會影響自己。我覺得心態正面，是讓我在射箭能有表現的關鍵，不管勝負不管結果，拿出最好表現，就會有最棒的成績。」

湯智鈞透過呼吸及心態調整，讓自己快速進入高張力的比賽中，「射箭是跟自己對話，一定會有壓力，但太想要贏會變貪心，企圖心就會失控成得失心」，也會默念父親傳授給他的一句「佛語」，能發揮安定效果，成為個人習慣，也是父子間的祕密。

布施的觀念，使我們更富裕；
慳貪的觀念，讓我們更貧乏。

文 / 星雲大師

因捨而得

| 佛光山西來寺近期活動 | |
|-------------------|--|
| 時間 | 活動名稱 |
| 12/19~26 (日~日) | 彌陀佛七法會 (線上視訊) |
| 12/26 (日) | 2021北美雲來集講壇， 主講人覺培法師 (線上視訊 4:30pm) |

我不是呬教的和尚 英、法文版問世

【本報高雄訊】佛光山開山星雲大師著作《我不是「呬教」的和尚》英文版和法文版，已雙雙問世，全書以彩色版面呈現給讀者，擁有和中文版相同的風格。

由於《星雲大師全集》總計365本，許多信眾不知從哪本讀起？星雲大師應大眾懇求，寫了《我不是「呬教」的和尚》一書，以個人經歷作主軸，從中選出數篇文章編輯成冊，作為徒眾及信眾行佛的依據準則。《我不是「呬教」的和尚》中文版

一出版，就受到廣大讀者喜愛，佛光山國際翻譯中心感受海外信眾需要，立即著手翻譯英文版和法文版。

《我不是「呬教」的和尚》英文版是由國際翻譯中心資深翻譯員、美國加州路德大學中文教授司馬倫（Robert Smitheram）博士翻譯，以及近10位編輯校正人員共同完成。

司馬倫是美國史丹福大學中文博士，目前執教於路德大學、加州州立大學海峽群